

Discurso del director ejecutivo ante la Alianza Mundial Wycliffe

Global connect 2020

1. Introducción

Queridos amigos y colegas del movimiento de traducción de la Biblia:

Es con un sentido de honor y gratitud que tengo el privilegio de servir a la Alianza Mundial Wycliffe como director ejecutivo. Me siento honrado al tener la oportunidad de dirigir la Alianza durante este tiempo y agradezco a todos los que me han ofrecido palabras de aliento al asumir este rol.

Estoy agradecido por mi esposa Lezelle y por nuestros dos hijos, Natasha e Iván, quienes están a mi lado y me apoyan en este ministerio. Este año Lezelle y yo celebramos 30 años juntos en el ministerio, 25 de los cuales han sido en Wycliffe Bible Translators. Desde enero de 2019, cuando acepté el nombramiento para servir como director ejecutivo, nuestra determinación ha sido probada de la manera más profunda. Como lo expresó el apóstol Pablo en Romanos 5, los sufrimientos que experimentamos produjeron perseverancia; la perseverancia, carácter; y el carácter, esperanza. Es en esta esperanza, y en total dependencia de Dios, que me acerco a este rol.

Durante el proceso de aceptación del puesto de director ejecutivo, y al avanzar hacia una transición de liderazgo, nadie podía prever la agitación que la humanidad enfrentaría debido al brote de la pandemia del coronavirus. Cada organización de la Alianza, sus países, y cada uno de ustedes personalmente, han sido impactados por esta crisis de maneras únicas. En el libro de Isaías, vemos un registro de Israel y Judá enfrentando una calamidad. Lo que se destaca en medio de sus problemas es el constante recordatorio de la presencia de Dios con ellos. De la misma manera, en nuestra crisis somos consolados por Emanuel, Dios con nosotros.

Me alienta especialmente el ingenio de nuestras Juntas de Organización de la Alianza y de los equipos de liderazgo por la forma en que han respondido a esta reciente crisis. No

hemos caído en la desesperación, sino que hemos respondido bien a los desafíos que tenemos por delante.

La pandemia del coronavirus, o cualquier otra crisis a la que nos enfrentemos en el futuro, no es nuestro destino. Nuestro destino sigue estando ante nosotros, y solo estará completo cuando, como se nos recuerda en el libro de Apocalipsis, "... una gran multitud que nadie podría contar, de todas las naciones, tribus, pueblos y lenguas, [se presentará] ante el trono y ante el Cordero".

Debido a que nuestro camino en la Alianza aún se está desarrollando delante de nosotros, quiero compartir ahora algunos pensamientos que nos ayudarán en nuestro camino juntos. Al salir de este viaje, me referiré a cosas que actuarán como guías para nuestro futuro, así como a algunos puntos focales que impactaron nuestro caminar.

2. Guías para el futuro de la Alianza

2.1 La importancia de nuestras declaraciones fundacionales

Seguiremos siendo fieles a las declaraciones fundacionales de la Alianza, que incluyen nuestro propósito, misión, visión, valores básicos y declaraciones doctrinales. A lo largo de los años hemos reconocido y adoptado numerosos valores que se han convertido en parte de nuestra forma de vida de la Alianza. Estos valores continuarán guiándonos y enriqueciendo nuestras relaciones y nuestra esencia.

Hoy solo destacaré seis de ellos, aunque hay otros que también podría mencionar.

- Valoramos a la **comunidad** y a la multitud de voces que ella representa. Hemos llegado a conocer esto como la **naturaleza polifónica** de la Alianza.
- Valoramos nuestra **diversidad** y por lo tanto tomamos medidas conscientes para mantener nuestra **unidad**.
- Valoramos a **la Iglesia**, a **nuestros socios** y a **las comunidades lingüísticas** con las que servimos.
- Valoramos la **misionología** como nuestra base para evaluar la teoría y la práctica de lo que hacemos y cómo lo hacemos.
- Valoramos la práctica de la **reflexión y el discernimiento en nuestra comunidad**.

- Valoramos un movimiento que es **generoso**, y aspiramos a ser **administradores responsables** en la gestión de los recursos que Dios nos ha dado.

2.2 Permaneceremos arraigados y progresistas

Para seguir siendo relevantes como Alianza necesitamos pensar en el futuro. Por supuesto, la única manera en que podemos pensar en el futuro es si nos mantenemos enraizados en lo que ya ha sucedido.

- Necesitamos permanecer enraizados en la misión de Dios. La misión de Dios le pertenece a él y Dios comisionó a su Iglesia para su misión. Así que, en respuesta al llamado de Dios, tenemos el alegre privilegio de participar con él en esto. Para discernir y alinearnos con la misión de Dios, seguiremos llevando a cabo discusiones misionológicas, ya que estas sirven bien a nuestra comunidad.
- Necesitamos permanecer enraizados en nuestra historia, que nos proporciona claros marcadores mientras anticipamos nuestro futuro. Tenemos una rica historia. Trazada desde los días de Cameron Townsend, este año celebramos los 40 años de la fundación de una organización internacional bajo el liderazgo de George Cowan. Hoy reconocemos humildemente a todos los que nos han precedido, a los que respondieron al llamado de Dios en sus propios contextos y tiempos. Es mucho lo que podemos aprender de ellos en la medida que avanzamos.
- También necesitamos permanecer arraigados en nuestras declaraciones fundacionales, las cuales apuntan a nuestro futuro y a la visión del mundo que anhelamos tener y las características que deseamos mostrar como una organización de personas que ponen su fe y confianza en el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.

A la vez que necesitamos permanecer enraizados en lo que respecta al pasado, el mundo está cambiando rápidamente y debemos estar equipados para adaptarnos a esta complejidad y al desafío de un mundo que cambia rápidamente.

Por ejemplo, para ayudarnos a discernir el camino a seguir como comunidad de la Alianza, hemos iniciado un debate global sobre cómo podría ser el movimiento de traducción de la Biblia en un mundo pospandémico. Confiamos en que será posible que cada organización de la Alianza participe en esta discusión.

2.3 Deseamos ver organizaciones de la Alianza que sean robustas

Reconocemos que Dios ha dotado de manera distinta a cada organización de la Alianza para hacer su contribución especial al movimiento de traducción de la Biblia. Deseamos ver a cada organización alcanzar su máximo potencial y participar con alegría en la vida de la comunidad de la Alianza. Anhelamos ver que la comunidad se involucre en relaciones significativas y que hagan contribuciones que se fortalezcan y enriquezcan mutuamente, sabiendo al mismo tiempo que cada organización es valorada en la comunidad de la Alianza.

2.4 Deseamos servir efectivamente al movimiento de traducción de la Biblia

Aunque la Alianza, que incluye a todas las organizaciones que forman parte de ella, es un actor importante en la traducción de la Biblia, reconocemos que somos solo uno de los muchos participantes en este movimiento. Este movimiento incluye a la iglesia mundial y a muchas organizaciones asociadas, como SIL y otras, con las que la Alianza tiene una relación estrecha.

También estamos en deuda con muchos otros que están entusiasmados con el valor de la traducción de la Biblia. Ellos contribuyen a través de la oración, con sus donaciones financieras, y también inspiran a otros a hacer lo mismo. Reconocemos la contribución que todos ellos hacen a la causa de la traducción de la Biblia. Juntos seguiremos comprometidos en servir generosamente al movimiento de traducción de la Biblia y en administrar sabiamente los dones que Dios nos ha proporcionado.

3. Puntos focales a medida que miramos hacia el futuro

Ahora bien, para que como Alianza sigamos haciendo una contribución relevante a la traducción de la Biblia, hay una serie de áreas en las que debemos enfocarnos.

3.1 Enfoque en la traducción de la Biblia

Reconocemos que cada una de nuestras organizaciones miembro tiene un don diferente y capacidades únicas en las que se destaca. Tenemos, por ejemplo, siete corrientes de participación a través de las cuales las organizaciones de la Alianza contribuyen a la traducción de la Biblia y a los ministerios asociados. Sin embargo, para mantenernos fieles a nuestro propósito de que "Como comunidad de participantes en la misión de Dios, la Alianza Mundi-

al Wycliffe ofrece liderazgo, influencia y servicio dentro de los movimientos de traducción de la Biblia", necesitamos asegurarnos de mantener nuestro enfoque en la traducción de la Biblia.

Apreciamos el liderazgo y la gestión que varias organizaciones de la Alianza están proporcionando en los programas de traducción de la Biblia. La Alianza celebra estas contribuciones y continuará buscando formas apropiadas de colaborar en el desarrollo del currículo de entrenamiento en traducción de la Biblia y en el ofrecimiento de dicho entrenamiento para satisfacer las necesidades actuales y futuras de la traducción de la Biblia.

Seguiremos ayudando a establecer vías de entrenamiento y a acreditar a los consultores de traducción.

Seguiremos fomentando a la agencia local y la participación en la traducción de la Biblia. Y, como el movimiento de traducción de la Biblia celebra la traducción completa de la 700ª Biblia completa, seguiremos fomentando la traducción completa de las Escrituras.

Asimismo, deseamos que las traducciones se hagan y se produzcan en formatos que aseguren la mejor accesibilidad a las Escrituras.

3.2 Enfoque en las influencias internas y externas

Queremos prestar atención a las numerosas influencias internas y externas que afectan a la Alianza y al movimiento de traducción de la Biblia. Estas se originan en múltiples centros de influencia e incluyen numerosas organizaciones: locales, regionales y globales. No es nuestro papel administrar estas influencias, pero queremos entenderlas, interactuar y responder a ellas.

3.3 Enfoque en la colaboración

La globalización y la tecnología también siguen afectando al movimiento de traducción de la Biblia. Hoy en día hay hablantes de lenguas específicas dispersos por todo el mundo. Las crecientes relaciones globales entre individuos, iglesias y organizaciones, potenciadas por plataformas virtuales que permiten la interacción directa entre ellas, están disminuyendo las fronteras tradicionales que antes nos limitaban. Además, a nuestro valor en la comunidad y las relaciones, así como a los beneficios lógicos de la colaboración, estos factores nos llaman a todos a hacer el esfuerzo de colaborar bien.

4. Financiar el movimiento de traducción de la Biblia

Quiero tomarme un momento para abordar un tema de discusión actual. A nivel mundial continuamos ajustándonos y haciendo cambios mientras intentamos servir a esta comunidad tan diversa.

Una de estas áreas tiene que ver con la financiación de la Alianza Global Wycliffe. Continuaremos trabajando con las organizaciones de la Alianza para ayudar a fortalecer nuestros modelos de financiación a medida que abordemos las realidades de la financiación. Recientemente, la Junta Directiva de la Alianza Global Wycliffe acordó cambiar el modelo de financiación de pertenencia a la Alianza y hemos pasado a un sistema de financiación por niveles. Hay otros aspectos de nuestro modelo de financiación que todavía requieren atención, y seguiremos discutiendo y abordándolos.

5. La respuesta de la organización a estos valores y enfoques

A medida que continuamos avanzando en nuestra trayectoria como Alianza, necesitamos constantemente hacernos la pregunta: ¿Nuestras estrategias nos sirven bien? Dados estos valores y puntos focales, y a la luz del mundo volátil, incierto, complejo y ambiguo en el que vivimos, el equipo de liderazgo de la Alianza Global Wycliffe continuará evaluando y discutiendo cómo debemos responder a los constantes cambios y desafíos. Y buscaremos discernir, en conjunto con la comunidad de la Alianza, si nuestras estrategias nos están sirviendo eficazmente. Seguiremos debatiendo con las organizaciones de la Alianza mientras buscamos juntos la mejor manera de navegar colectivamente en el ministerio de la traducción de la Biblia.

Es un honor para mí presentar al equipo de liderazgo que me ayudará a dirigir la Alianza.

- Martijn De Vries - Director de Operaciones
- Nydia Garcia-Schmidt - Directora del Área de las Américas
- Bryan Harmelink - Director de Colaboración
- Wairimu Irungu (Pauline) - Director del Área de África
- Jo Johnson - Consultora para la promoción de la oración
- Paul Kimbi - Consultor de programas de traducción de la Biblia
- Phil Prior - Director de Comunicación

- Valerie Soo - Coordinadora de Logística y Eventos y Directora de la Oficina de Singapur
- Hannu Summanen - Director Financiero
- Susan Van Wynen - Consultora de Estrategias
- Simon Wan - Director del Área de Asia-Pacífico
- Hannes Wiesmann - Director del Área de Europa

6. Conclusión

Como se expresa en nuestra declaración de visión de la Alianza, queremos ver "Individuos, comunidades y naciones transformadas a través del amor y la Palabra de Dios expresados en sus idiomas y culturas".

Dios se ha dado a conocer al mundo, y como Alianza tenemos el privilegio de participar en el ministerio de traducción de la Biblia, a través del cual Dios puede ser conocido en los idiomas y culturas de los individuos y las comunidades. Avanzaremos juntos en este viaje en completa dependencia de nuestro Dios trino.

Como Alianza, seremos motivados por el afán de permanecer arraigados y fieles a nuestros valores compartidos. Deseamos ver organizaciones robustas que alcancen su máximo potencial de acuerdo con los dones que Dios les ha dado. Deseamos servir al movimiento de traducción de la Biblia, y por lo tanto seguiremos comprometidos con la Iglesia y con nuestras organizaciones asociadas.

En el futuro, para dar expresión a estos valores, nos centraremos en la traducción de la Biblia, la colaboración, la comprensión y la respuesta a las múltiples influencias, y también prestaremos atención a los asuntos relativos a la financiación de la Alianza Mundial Wycliffe. Al centrarnos en estas áreas, seguiremos comprometidos con el fortalecimiento de nuestro sentido de comunidad y continuaremos creciendo y desarrollándonos a través de la reflexión misiológica en curso.

En conclusión, Agnes y la Junta de la Alianza, gracias por su servicio desinteresado al proveer gobernanza y solicitar la rendición de cuentas. A nuestra familia de la Alianza, gracias por ser parte de este viaje. Gracias por permitirme ser parte de este viaje con ustedes. Espero con ansias los días venideros mientras nos aventuramos a seguir adelante bajo la dirección de Dios.

Se nos recuerda la dirección de Dios en el Salmo 25:

⁴ Muéstrame, oh Jehová, tus caminos;
Enséñame tus sendas.

⁵ Encamíname en tu verdad, y enséñame,
Porque tú eres el Dios de mi salvación;
En ti he esperado todo el día.

⁶ Acuérdate, oh Jehová, de tus piedades y de tus misericordias,
Que son perpetuas.

⁷ De los pecados de mi juventud, y de mis rebeliones, no te acuerdes;
Conforme a tu misericordia acuérdate de mí,
Por tu bondad, oh Jehová.